



PANSTWOWA OPERA BAŁTYCKA

Giovanni Battista Pergolesi
La Serva Padrona
opera buffa

Vademezum młodej
sekretarki

farsa operowa



bałtyckie

centrum kultury gdańsk

La Serva Padrona

Giovanni Battista Pergolesi

*Służąca panią
opera buffa*

*libretto
Gennero Federico*

*prapremiera
Neapol, 28 marca 1733 rok*

*kierownictwo muzyczne
Olga Niecziporenko*

*reżyseria
Dorota Kolak*

*scenografia
Lucja i Bruno Sobczakowie*

*obsada
Serpina - Anna Fabrello
Uberto - Piotr Lempa
Vespone - Leszek Kruk*

akompaniament - Olga Niecziporenko

premiera 26 lutego 2005 roku

Dwa razy to samo?! Tak i nie. Proponujemy zabawę-eksperyment: ściągniemy z opery gorset i założymy jej dwuczęściowy kostiumik. Na początek - klasyczna wersja opery Pergolesiego „La serva padrona”. Następnie - jej współczesny wariant, transformacja w operową farsę - „Vademecum młodej sekretarki”

„La serva...” - muzyczno-sceniczny drobiazg, żart muzyczny, zaledwie kilka arii i dwa duetiki, do którego sam jej twórca nie przykładał większego znaczenia. Miał być tylko dodatkiem, prezentowanym w przerwach jego opery „Więzień niezłomny”. O „Więźniu...” prędko zapomniano, za to „La serva...” zawojowała świat, wzbudziła zainteresowanie operą buffa (komiczną) i po niemal 300 latach od premiery (w 1733 roku) nie straciła nic ze swej świeżości. Mało tego - zaczęła prowokować. Prowokować do eksperymentu. Co by było, gdyby historia Serpiny miała rozegrać się dziś? Jaki byłby obecnie jej status społeczny? A jej chlebodawcy? Spróbujmy powierzyć jej rolę sekretarki, a on niech będzie jej szefem. Czego mógłby dotyczyć ich konflikt? Tu nic nie trzeba zmieniać - dziewczyna walczy o byt i miłość. Ale czy tylko? A może zrobimy z niej osobkę nieco bardziej wyrachowaną? Spróbujmy! Czym dziś szantażowałyby Serpina? Stawiamy na „molestowanie” i „związki zawodowe”. A jakim językiem muzycznym powinni przemawiać bohaterowie? W wersji klasycznej - ręce precz od Pergolesiego! Ale współczesna sekretarka śpiewająca w biurze koloratury?! Niedorzeczne! Wprowadźmy więc trochę bluesa, odrobinę jazzu. Czy hip-hop będzie przesadą? Nie dowiemy się tego, jeśli nie spróbujemy. XVIII-wieczne żarty są dziś mało śmieszne? Uczyńmy je więc śmiesznymi dzięki zabiegom teatralnym. W wersji oryginalnej niech śpiewają po włosku - ciekawe, czy publiczność, która nie zna tego języka, będzie się śmiać? Zaufajmy reżyserowi. Ale w wersji eksperymentalnej zastąpmy śpiewane po włosku recytatywy nowymi, mówionymi, polskimi dialogami.



Giovanni Battista Pergolesi

La Serva Padrona



Ciekawe, co by na to powiedział Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736), świetnie zapowiadający się kompozytor, autor słynnego „Stabat Mater”, ponoć hulaka, któremu choroba nie pozwoliła rozwinąć skrzydeł? Jego celem było rozbawienie publiczności. Jeśli nasz eksperyment Państwa rozbawi, możemy mieć nadzieję, że Pergolesi nie miałby zastrzeżeń. *

Streszczenie

La serva padrona

Dom bogatego, starego kawalera Uberta
Największą zmorą Uberta jest jego służąca, Serpina. Nie dość, że jest roztrzepana, to jeszcze tyranizuje chlebo-dawcę. Zapomina mu podać śniadanie, a gdy on upomina się o posiłek, służąca stwierdza, że nie warto go szykować, bo jest już pora obiadu. Nie wypuszcza Uberta z domu, bo takie jest jej widzimisię. Uberto postanawia więc ożenić się i uwolnić od tyranki. Serpina wyraża zgodę (sic!), ale stawia warunek: to ona zostanie jego żoną. Wie, że Uberto ma do niej słabość, choć próbuje się bronić. Dziewczyzna knuje intrygę. Oświadcza, że skoro Uberto jej nie chce, to ona wychodzi za brutala, kapitana di Tempesta (czyli Burzę). W tej roli Serpina obsadza Vespone, służącego, i wraz z „narzeczonym” domaga się wysokiego posagu. Przejęty niewesołą przyszłością Serpiny u boku porywczego żołnierza, a może też zmartwiony koniecznością wypłacenia posagu, Uberto sam oferuje służącej małżeństwo. Gdy okazuje się, że wszystko było grą, stary kawaler nie wydaje się być zmartwiony.

Vademeccum młodej
___ sekretarki

SPONSOR STRATEGICZNY, PATRON OPERY BAŁTYCKIEJ



Wszystkie przedstawienia Opery Bałtyckiej
są realizowane przy pomocy finansowej
Ministerstwa Kultury Rzeczypospolitej Polskiej

WSPÓŁORGANIZATOR



www.nck.org.pl

SPONSORZY



ZE ZBIORÓW
Instytutu Teatralnego

PATRONI MEDIALNI

**Dziennik
Bałtycki**



trojmiasto.pl

103,7 FM

Radio Gdańsk

Państwowa Opera Bałtycka



dyrektor naczelny
Włodzimierz Nawotka

al. Zwycięstwa 15, 80-219 Gdańsk
tel. 763 49 12/13
www.operabaltycka.pl
e-mail: opera@operabaltycka.pl